



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI CAGLIARI



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI CAGLIARI

FACOLTÀ DI STUDI UMANISTICI

Corso di Laurea magistrale in LINGUE E LETTERATURE MODERNE EUROPEE E AMERICANE

(LM-37)

Sito web: <http://people.unica.it/lingueletteraturemoderneeuropeeeamericane>

Iscrizione alla prova di valutazione: dal 2 novembre 2023 al 15 novembre 2023, esclusivamente on line collegandosi al sito www.unica.it > pulsante rosso accedi (in alto a destra) oppure direttamente dal sito dei servizi online agli studenti: <https://unica.esse3.cineca.it/Home.do>

Prova di valutazione: 22 novembre 2023 ore 15:00

Sede: la prova si svolgerà in presenza (l'aula sarà comunicata tramite avviso successivo sul sito del Corso)

Commissione: F. Iuliano, F. Vasarri, F. Boarini.

Casi di esonero dalla prova di verifica

Sono esonerati:

- a) Coloro che nel precedente anno accademico (2022/2023) hanno già sostenuto e superato la prova e che, pur immatricolati in maniera condizionata in Lingue e letterature moderne europee e americane, non hanno conseguito il titolo entro il 28/02/2023 (vedi art.4 [Manifesto degli studi 2023/2024](#)). Per richiedere l'esonero, il titolo di primo livello deve essere acquisito prima della data stabilita per la prova di verifica (a.a.2023/2024).
- b) Coloro che richiedano il passaggio al Corso di Laurea Magistrale in Lingue e letterature moderne europee e americane e, nel Corso di Laurea Specialistica/Magistrale di provenienza, abbiano sostenuto e superato una annualità d'esame della lingua straniera di studio scelta come Lingua di specializzazione (Lingua A). Per l'esonero i candidati devono essere in possesso di tutti i requisiti curriculari richiesti.

Tutti i/le candidati/e che si trovino in una di queste condizioni, sono esonerati/e dalla prova e, dopo essersi regolarmente iscritti alla prova e aver pagato la relativa tassa di € 25,65, dovranno inviare una richiesta di esonero via mail alla segreteria studenti: segreteriastudentilingue@unica.it.

Requisiti d'accesso: l'immatricolazione al Corso di Laurea Magistrale è subordinata al possesso della Laurea o del Diploma Universitario di durata triennale, ovvero di altro titolo di studio conseguito all'estero, riconosciuto idoneo, e al possesso dei requisiti curriculari e all'espletamento di una prova di verifica dell'adeguatezza della preparazione personale. **La prova è obbligatoria e dà luogo a un esito positivo/negativo. L'esito negativo preclude l'immatricolazione al Corso di Studi.**

Requisiti curriculari

Lo studente deve:

a) essere in possesso di laurea di I livello nella Classe L-11;

oppure

b) essere in possesso di laurea di I livello in altra Classe di laurea e aver conseguito i seguenti crediti:

<i>per il curriculum Lingue Letterature e Culture</i>	<i>per il curriculum Cooperazione e Mediazione Culturale</i>
<ul style="list-style-type: none"> - almeno 48 CFU nell'ambito delle Lingue e traduzioni; di questi, almeno 24 CFU devono essere relativi alla lingua straniera di specializzazione (Lingua A) e conseguiti in 3 annualità; - 24 CFU nell'ambito delle Letterature straniere, dei quali almeno 12 CFU relativi alla Letteratura della Lingua A; - 12 CFU complessivi in uno o più settori delle Linguistiche e delle Filologie (L-LIN/01, L-LIN/02, L-FIL-LET/09, L-FIL-LET/12, L-FIL-LET/15). 	<ul style="list-style-type: none"> - almeno 48 CFU nell'ambito delle Lingue e traduzioni; di questi, almeno 24 CFU devono essere relativi alla lingua straniera di specializzazione (Lingua A) e conseguiti in 3 annualità; - 24 CFU complessivi in uno o più dei seguenti settori: L-LIN/03, L-LIN/05, L-LIN/06, L-LIN/10, L-LIN/11, L-LIN/13, M-STO/02, M-STO/04, M-DEA/01, M-GGR/01, M-GGR/02, L-ART/05, L-ART/06, L-ART/07. - 12 CFU complessivi in uno o più dei seguenti settori: L-LIN/01, L-FIL-LET/12.

Ai fini della valutazione dei requisiti curriculari, tutti gli studenti che si iscrivono al corso di laurea magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane dovranno inviare, entro la data di scadenza per l'iscrizione alla prova, all'indirizzo e-mail della Segreteria Studenti (segreteriastudentilingue@unica.it), l'autocertificazione formato PDF, indicando a penna sul modulo pdf, per quale Corso di laurea intendono partecipare, il curriculum scelto, le lingue scelte, l'elenco degli esami sostenuti nel corso di laurea di primo livello o nel corso di laurea di provenienza con SSD e CFU.

In caso di **iscrizione condizionata in carenza del titolo di primo livello**, nell'autocertificazione andranno indicati anche gli esami da sostenere entro il 30 settembre per conseguire i 160 CFU richiesti per poter accedere, detratti i CFU della prova finale, nonché gli esami ancora da sostenere per il conseguimento del titolo.

Descrizione prova

La prova di valutazione consiste in una **prova scritta** così articolata:

<i>per entrambi i curricula</i>
a) traduzione in italiano di un brano redatto nella Lingua di specializzazione scelta (punteggio 0-15);

b) riassunto in italiano di un brano redatto nella seconda lingua scelta (punteggio 0-15);¹

¹ Per Lingua araba e Lingua cinese, la verifica consisterà nella traduzione in lingua italiana di un brano in lingua. È consentita la consultazione del dizionario bilingue e di una grammatica.

La prova avrà la durata complessiva di 90 minuti. È consentito l'uso dei dizionari, sia monolingui che bilingui.

La verifica si intende superata positivamente qualora lo studente abbia riportato un punteggio minimo di 18/30. Il superamento della verifica consente l'ammissione al Corso di Laurea Magistrale.

SCelta DELLE LINGUE

La scelta delle lingue deve essere indicata all'atto della domanda online di partecipazione alla verifica della preparazione personale.

Lingue offerte nel Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane (classe LM-37):

Lingua A: francese, inglese, russo, spagnolo, tedesco;

Lingua B: arabo, cinese, francese, inglese, russo, spagnolo, tedesco.

Preparazione alla prova di verifica

Per la preparazione alla prova di verifica si consiglia di esercitarsi nella traduzione e/o sintesi dei brani in lingua straniera proposti negli anni precedenti:

<https://people.unica.it/lingueeletteraturemodernееuropeeeamericane/prove-di-ingresso-degli-anni-precedenti/>

Corso di Laurea magistrale in TRADUZIONE SPECIALISTICA DEI TESTI

(LM-94)

Sito web: <http://people.unica.it/traduzionespecialisticadeitesti>

Iscrizione alla prova di valutazione: dal 2 novembre 2023 al 15 novembre 2023, esclusivamente on line collegandosi al sito www.unica.it > pulsante rosso accedi (in alto a destra) oppure direttamente dal sito dei servizi online agli studenti: <https://unica.esse3.cineca.it/Home.do>.

Prova di valutazione: 22 novembre 2023, ore 15.00 (entrambi i curricula)

Sede: La prova, per entrambi i curricula, si svolgerà in presenza (le aule saranno comunicate tramite avviso successivo sul sito del Corso).

Commissione: F. Iuliano, F. Vasarri, F. Boarini.

Esoneri dalla prova

Coloro che nel precedente anno accademico (2022/2023) hanno sostenuto e superato la prova e che, pur immatricolati in maniera condizionata in Traduzione specialistica dei testi, non si siano laureati entro il 28.02.2023 (ex art.4 [Manifesto degli studi 2023/24](#)). Per richiedere l'esonero, il titolo di primo livello deve essere acquisito prima della data stabilita per la prova di verifica (a.a.2023/2024).

Tutti i/le candidati/e che si trovino in questa condizione, sono esonerati/e dalla prova e, dopo essersi regolarmente iscritti alla prova e aver pagato la relativa tassa di € 25,65, dovranno inviare una **richiesta di esonero** via mail alla segreteria studenti: segreteriastudentilingue@unica.it.

Requisiti d'accesso: l'immatricolazione al Corso di Laurea Magistrale è subordinata al possesso della Laurea o del Diploma Universitario di durata triennale, ovvero di altro titolo di studio conseguito all'estero, riconosciuto idoneo, e al possesso dei requisiti curriculari e all'espletamento di una prova di verifica dell'adeguatezza della preparazione personale.

La verifica è obbligatoria e dà luogo a un esito positivo/negativo. L'esito positivo consente l'immatricolazione al Corso di Studi.

Requisiti curriculari

Per accedere al Corso lo studente deve essere in possesso di specifici requisiti curriculari secondo quanto segue:

- a) essere in possesso di laurea di I livello della Classe 3 – Scienze della Mediazione Linguistica (ex D.M. 509/1999) o della Classe L-12 – Mediazione Linguistica (ex D.M. 270/2004);

oppure:

- b) essere in possesso di laurea di I livello in altra Classe di laurea e aver conseguito i seguenti crediti:
 - 60 CFU complessivi in discipline relative a due lingue straniere (fra L-LIN/04 – lingua francese; L-LIN/07 – lingua spagnola; L-LIN/12 – lingua inglese; L-LIN/14 – lingua tedesca);
 - 18 CFU complessivi in discipline relative alla linguistica generale e applicata (L-LIN/01 e/o L-LIN/02);
 - 36 CFU complessivi in discipline relative ai linguaggi settoriali, competenze linguistiche avanzate e mediazione linguistica da/verso le lingue di studio (fra L-LIN/04 – lingua francese; L-LIN/07 – lingua spagnola; L-LIN/12 – lingua inglese; L-LIN/14 – lingua tedesca).

Ai fini della valutazione dei requisiti curriculari, tutti gli studenti che si iscrivono al corso di Laurea Magistrale in Traduzione specialistica dei testi, dovranno inviare, entro la data di scadenza per l'iscrizione alla prova, all'indirizzo e-mail della Segreteria Studenti (segreteriaudentilingue@unica.it), l'autocertificazione formato PDF, indicando a penna sul modulo pdf, per quale Corso di laurea intendono partecipare, il curriculum scelto, le lingue scelte, l'elenco degli esami sostenuti nel corso di laurea di primo livello o nel corso di laurea di provenienza con SSD e CFU.

In caso di **iscrizione condizionata in carenza del titolo di primo livello**, nell'autocertificazione andranno indicati anche gli esami da sostenere entro il 30 settembre per conseguire i 160 CFU richiesti per poter accedere, detratti i CFU della prova finale, nonché gli esami ancora da sostenere per il conseguimento del titolo.

Descrizione prova

Per il curriculum in Traduzione

La verifica prevede una prova scritta di traduzione di testi relativi alle due lingue di studio prescelte.

L'esito positivo della verifica, che non dovrà essere inferiore a 18/30 per ognuna delle due lingue, è condizione necessaria per l'iscrizione al corso di laurea magistrale.

Durante la prova **non è consentito** l'uso di dizionari.

Il tempo a disposizione per lo svolgimento della prova è di 60 minuti (30 minuti per lingua).

Per il curriculum in Interpretazione di conferenza

La verifica prevede una prova di ascolto di un breve testo orale in ciascuna delle due lingue straniere prescelte e successiva riformulazione orale in lingua italiana.

L'esito positivo della verifica, che non dovrà essere inferiore a 18/30 per ognuna delle due lingue, è condizione necessaria per l'iscrizione al corso di laurea magistrale.

Scelta delle lingue

La scelta delle lingue deve essere indicata all'atto della domanda online di partecipazione alla verifica della preparazione personale.

Lingua A: francese, inglese, spagnolo, tedesco;

Lingua B: francese, inglese, spagnolo, tedesco.

Preparazione alla prova di verifica

Per la preparazione alla prova di verifica si consiglia di esercitarsi con i materiali presenti nel sito del Corso:

- curriculum in *Traduzione*: <https://people.unica.it/traduzionespecialisticadeitesti/futuristudenti/prove-di-ingresso-degli-anni-precedenti/>
- curriculum in *Interpretazione di conferenza*: <https://people.unica.it/traduzionespecialisticadeitesti/esercizi-preparazione-prova-ingresso-curriculum-interpretazione/>